

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

UNIONE EUROPEA

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo Fax (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>**BANDO DI GARA****SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE****I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO****Denominazione ufficiale:** [Autorità Portuale di Trieste](#)**Indirizzo postale:** [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)Città: [Trieste](#)Codice postale: [34143](#)Paese: [Italia](#)**Punti di contatto:** [Servizio Gare e Contratti](#)Telefono: [00390406732204](#)All'attenzione di: [Edi Giorgi](#)Posta elettronica: egiorgi@porto.ts.itFax: [00390406732406](#)**Indirizzo(i) internet** (se del caso)Amministrazione aggiudicatrice (URL): www.porto.trieste.itProfilo di committente (URL): www.porto.trieste.it**Ulteriori informazioni sono disponibili presso:**

- I punti di contatto sopra indicati
 Altro: completare l'allegato A.I

Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso:

- I punti di contatto sopra indicati
 Altro: completare l'allegato A.II

Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a:

- I punti di contatto sopra indicati
 Altro: completare l'allegato A.III

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ**

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale | <input type="radio"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale | <input type="radio"/> Difesa |
| <input type="radio"/> Autorità regionale o locale | <input type="radio"/> Ordine pubblico e sicurezza |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio regionale o locale | <input type="radio"/> Ambiente |
| <input checked="" type="radio"/> Organismo di diritto pubblico | <input type="radio"/> Affari economici e finanziari |
| <input type="radio"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale | <input type="radio"/> Salute |
| <input type="radio"/> Altro (<i>specificare</i>): | <input type="radio"/> Abitazioni e assetto territoriale |
| | <input type="radio"/> Protezione sociale |
| | <input type="radio"/> Ricreazione, cultura e religione |
| | <input type="radio"/> Istruzione |
| | <input checked="" type="radio"/> Altro (<i>specificare</i>):
settore portuale |

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici:

- sì no

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi

(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)

<input type="radio"/> (a) Lavori <input type="radio"/> Esecuzione <input type="radio"/> Progettazione ed esecuzione <input type="radio"/> Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici	<input type="radio"/> (b) Forniture <input type="radio"/> Acquisto <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Noleggio <input type="radio"/> Acquisto a riscatto <input type="radio"/> Misto	<input checked="" type="radio"/> (c) Servizi Categoria di servizi N. 12 <i>(Per le categorie di servizi 1-27, cfr. l'allegato II della direttiva 2004/18/CE)</i>
Sito o luogo principale dei lavori:	Luogo principale di consegna:	Luogo principale di esecuzione: Trieste - Punto Franco Vecchio Codice NUTS ITD44

II.1.3) L'avviso riguarda

- un appalto pubblico
 l'istituzione di un accordo quadro
 l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (SDA)

II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro (se del caso)

<input type="radio"/> Accordo quadro con diversi operatori Numero <i>o, se del caso, numero massimo di partecipanti all'accordo quadro previsto</i>	<input type="radio"/> Accordo quadro con un unico operatore
---	---

Durata dell'accordo quadro:

periodo in anni: _____ o mesi: _____

Giustificazione dell'accordo quadro con una durata superiore a quattro anni:

Valore totale stimato degli acquisti per l'intera durata dell'accordo quadro (se del caso, indicare solo in cifre):	
Valore stimato, IVA esclusa:	Moneta:
<i>oppure</i> valore tra _____ e _____	Moneta:
Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare (se nota):	

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti

Affidamento dell'incarico professionale per la direzione dei lavori, l'assistenza, la misura e la contabilità, il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione e l'assistenza al collaudo relativamente ai lavori di ristrutturazione dell'edificio demaniale della Centrale Idrodinamica del P.F.V. per la creazione di un polo didattico museale (Progetto A.P.T. n. 1673) e restauro conservativo e valorizzazione dell'edificio demaniale della sottostazione elettrica di riconversione del Porto Franco Vecchio di Trieste (Progetto A.P.T. n. 1692).

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

II.1.6) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se del caso)
Oggetto principale	71540000	

II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

sì no

II.1.8) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti, utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

sì no

In caso affermativo, le offerte vanno presentate per (contrassegnare una sola casella):

- un solo lotto
 uno o più lotti
 tutti i lotti

II.1.9) Ammissibilità di varianti

sì no

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

Euro [496834.41](#)

Se noto, valore stimato, IVA esclusa (indicare solo in cifre): 496834.41	Moneta: EUR
oppure valore tra _____ e _____	Moneta: _____

II.2.2) Opzioni (se del caso)

sì no

In caso affermativo, descrizione delle opzioni:

Se noto, calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni:		
in mesi: _____	oppure giorni: _____	(dall'aggiudicazione dell'appalto)
Numero di rinnovi possibile (se del caso): _____		
oppure valore tra _____		e _____
Se noto, nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:		
in mesi: _____	oppure giorni: _____	(dall'aggiudicazione dell'appalto)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi: _____	oppure giorni: _____	(dall'aggiudicazione dell'appalto)
oppure dal _____	(gg/mm/aaaa)	
al _____	(gg/mm/aaaa)	

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

Cauzione provvisoria di cui all'art. 75 D.Lgs 163/2006: € 9.936,69, 2% dell'importo a base di gara.

Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 113 D.Lgs 163/2006.

Prima della stipula del contratto, l'aggiudicatario deve produrre una polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali per un massimale di € 2.500.000,00.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

- FINANZIAMENTO: Bilancio APT Es. 2010 - Capitolo 211/020/001 - Impegno di spesa n. 710;

- PAGAMENTI: vedi art. 8) del Capitolato d'Oneri.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto (se del caso)

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006.

III.1.4) Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto (se del caso)

sì no

In caso affermativo, descrizione delle condizioni particolari:

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Come previsto nel disciplinare di gara a pagina 2, punto 3), lettera A., sub 2) e 3) e relativi moduli B e C allegati.

III.2.2) Capacità economica e finanziaria

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Fatturato globale come richiesto al punto 21. del Modulo B allegato al Disciplinare di gara.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso):

III.2.3) Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Elenco di servizi espletati negli ultimi dieci anni, come richiesti ai punti 22. e 23. del Modulo B allegato al Disciplinare di gara.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso):

III.2.4) Appalti riservati (se del caso)

sì no

L'appalto è riservato ai laboratori protetti

L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?** sì no

In caso affermativo,citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile:

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio sì no

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura

<input checked="" type="radio"/> Aperta	
<input type="radio"/> Ristretta	
<input type="radio"/> Ristretta accelerata	Giustificazione della procedura accelerata:
<input type="radio"/> Negoziata	Sono già stati scelti candidati? <input type="radio"/> sì <input type="radio"/> no In caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3) Altre informazioni
<input type="radio"/> Negoziata accelerata	Giustificazione della procedura accelerata:
<input type="radio"/> Dialogo competitivo	

IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta (procedure ristrette e negoziate, dialogo competitivo)

Numero previsto di operatori
<i>oppure</i> numero minimo previsto <i>e se del caso,</i> numero massimo
Criteria obiettivi per la selezione di un numero limitato di candidati:

IV.1.3) Riduzione del numero di operatori durante il negoziato o il dialogo (procedura negoziata, dialogo competitivo)

Ricorso ad una procedura in più fasi al fine di ridurre il numero di soluzioni da discutere o di offerte da negoziare

sì no

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione (contrassegnare le caselle pertinenti)

Prezzo più basso

oppure

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

criteri indicati di seguito (i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)

criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nelle specifiche

Criteri	Ponderazione Criteri		Ponderazione
1. Offerta tecnica	70	6.	
2. Offerta economica	30	7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica

sì no

In caso affermativo, fornire ulteriori informazioni sull'asta elettronica (se del caso)

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice (se del caso)

Codice identificativo gara: [CIG n. \[0503634BE9\]](#)

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

sì no

In caso affermativo,

<input type="radio"/> Avviso di preinformazione	<input type="radio"/> Avviso relativo al profilo di committente
Numero dell'avviso nella GU:	del (gg/mm/aaaa)
<input type="radio"/> Altre pubblicazioni precedenti (se del caso)	

IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione) oppure il documento descrittivo (nel caso di dialogo competitivo)

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti	
Data: 20/08/2010 (gg/mm/aaaa)	Ora:
Documenti a pagamento	
<input type="radio"/> sì <input checked="" type="radio"/> no	
In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre):	Moneta:
Condizioni e modalità di pagamento:	

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**

Data: 30/08/2010 (gg/mm/aaaa) Ora: 12:00

IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare (se nota) (nel caso delle procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo)

Data: (gg/mm/aaaa)

IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione

ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Altro:

IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedura aperta)

Fino al: (gg/mm/aaaa)

oppure periodo in mesi:

oppure giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte

Data: 31/08/2010 (gg/mm/aaaa) Ora: 09:30

Luogo (se del caso): [Via Karl Ludwig von Bruck, 3 - Trieste](#)

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso)

 sì no[Chiunque ne abbia interesse.](#)

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI****VI.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO** (se del caso)

sì no

In caso affermativo, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

VI.2) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI

sì no

In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma:

VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

1. si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta conveniente e idonea in relazione all'oggetto dell'appalto;
2. l'A.P.T. si riserva ampia libertà di procedere o meno all'aggiudicazione dell'appalto, a suo giudizio insindacabile;
3. Determina a contrarre: Deliberazione Presidente A.P.T. n. 239/2010 del 24/06/2010;
4. Il contratto non conterrà la clausola compromissoria di cui all'art. 241, comma 1-bis, del D.Lgs 163/2006 e s.m.i., comma introdotto dall'art. 5, comma 1, lettera b), D.Lgs n. 53/2010.
5. Il Bando di gara, il Disciplinare di gara (completo di tutti gli allegati) sono disponibili sul sito Internet www.porto.trieste.it, sezione "Avvisi e bandi di gara".

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO**VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: [Tribunale Amministrativo Regionale del Friuli - Venezia Giulia](#)

Indirizzo postale: [Piazza Unità d'Italia, 7](#)

Città: [Trieste](#) Codice postale: [34121](#)

Paese: [Italia](#) Telefono: [0039 0406724711](#)

Posta elettronica: Fax: [0039 0406724720](#)

Indirizzo Internet (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città: Codice postale:

Paese: Telefono:

Posta elettronica: Fax:

Indirizzo Internet (URL):

VI.4.2) Presentazione del ricorso (compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

- a) entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente bando per motivi che ostano alla partecipazione;
- b) entro 30 giorni dalla conoscenza del provvedimento di esclusione;
- c) entro 30 giorni dalla conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

**Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica
(Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**

VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione del ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice
postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo Internet (URL):

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:[07/07/2010 \(gg/mm/aaaa\)](#)

Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica (Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**ALLEGATO A****ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO****I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#)
Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)
Città: [Trieste](#) Codice postale: [34143](#)
Paese: [Italia](#)
Punti di contatto: [Servizio Manutenzioni](#) Telefono: [00390406732501](#)
All'attenzione di: [p.i. Aldo Fedel \(Responsabile del Procedimento\)](#)
Posta elettronica: afedel@porto.ts.it Fax: [00390406732348](#)
Indirizzo Internet (URL): www.porto.trieste.it

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI IL CAPITOLATO D'ONERI E LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE (INCLUSI I DOCUMENTI PER IL DIALOGO COMPETITIVO E PER IL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE)

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#)
Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)
Città: [Trieste](#) Codice postale: [34143](#)
Paese: [Italia](#)
Punti di contatto: [Servizio Manutenzioni](#) Telefono: [00390406732422](#)
All'attenzione di: [p.i. Alessandro Jurisevic](#)
Posta elettronica: ajurisevic@porto.ts.it Fax: [00390406732348](#)
Indirizzo Internet (URL): www.porto.trieste.it

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#)
Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)
Città: [Trieste](#) Codice postale: [34143](#)
Paese: [Italia](#)
Punti di contatto: [Ufficio Protocollo](#) Telefono: [00390406732212](#)
All'attenzione di:
Posta elettronica: protocollo@porto.trieste.it Fax: [00390406732406](#)
Indirizzo Internet (URL): www.porto.trieste.it

**Direzione lavori e coordinamento sicurezza ambito appalti Centrale Idrodinamica
(Prog. APT 1673) e sottostazione elettrica al P.F.V. Porto di Trieste (Prog. APT 1692).**

ALLEGATO B (1)
INFORMAZIONI SUI LOTTI
LOTTO N. TITOLO

1) BREVE DESCRIZIONE**2) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)****3) QUANTITATIVO O ENTITÀ**

Se noto, valore stimato, IVA esclusa (<i>indicare solo in cifre</i>):	Moneta:
oppure valore tra e	Moneta:

**4) INDICAZIONE DI UNA DURATA DIVERSA DELL'APPALTO O DI UNA DATA DIVERSA DI INIZIO/
CONCLUSIONE (se del caso)**

Periodo in mesi:	oppure giorni:	(dall'aggiudicazione dell'appalto)
oppure dal	(gg/mm/aaaa)	
al	(gg/mm/aaaa)	

5) ULTERIORI INFORMAZIONI SUI LOTTI